

# 新竹縣新埔鎮風物座談會記錄

林衡道

主辦：本會編纂組

地點：新竹縣新埔鎮新埔國民學校禮堂

時間：民國五十六年五月十七日下午二時

出席：新埔鎮耆宿 范坤亮

新埔鎮耆宿 范寶勛

新埔鎮耆宿 陳俊木

新埔中學校長 陳俊樓

新埔國校校長 盧仁祥

新埔鎮耆宿 劉碧嵐

關西鎮耆宿 羅享錦

關西鎮耆宿 余錫瓊

文藝作家 吳建田

漫畫家 陳定國

林衡道

王詩琅

張春生

本會：

座談項目：

一、地方沿革

二、衣食住

三、特產物

四、社會生活（生育、命名、成年禮、婚嫁、喪葬、家族制、養子

習慣、養女習慣）

五、心理生活（歲時習俗、民間信仰）

王詩琅：各位先生，今天天氣炎熱，承蒙撥忙參加，謹此深致謝忱。

本會自成立以來已將近二十載，「臺灣省志稿」的纂修是本會最重

要工作之一，現在這一工作也快要完竣了，今後對省內各地歷史，風土資料的採集，整理，將更努力進行。這次特別選擇歷史悠久而最具特色的貴鎮舉辦風物座談會，就教於各位老先生，也就是出於如上的用意。本來今天本會主任委員張炳楠先生預定親自前來向各位請教，第因列席省議會會議無法分身，故囑鄙人等代向各位請教並致謝。那麼我們現在就開始這一有意義的座談會，這一座談會的進行，請本會林委員衡道擔任主席及司會，至於方式，則採取問答式的對談，將所有問題提出向各位請教。

林衡道：新竹縣佔本省西北部的一角，沿海地帶雖然也有一些細長平原，不過大體上這個地方是丘陵起伏的。東側有雪山山脈羣山之險，以及無數的深溪幽谷。新埔鎮位於新竹縣北部，距新竹市不遠，這地方山川秀麗，歷史悠久，古老的祠廟、民房保存得很多，本省各地現在除安平、鹿港外，像新埔這樣古香古色的街市並不常見，所以我們召開風物座談會，首次的地點就選擇了新埔鎮了。距新埔不遠的新竹市，最初叫做竹塹，它的開發可遠追溯到三百多年前。當時新竹市一帶是屬於平埔族的竹塹社。明永曆三十六年（一六九二年）鄭氏部將陳緯討平原住民的叛亂時，有個叫王世傑的以戰功而獲准開墾現時的新竹市一帶。永曆三十八年，鄭氏屈服，清廷統治臺灣之後，福建漳泉兩府移民大批擁進已述之開墾地，至雍正元年（一七二三年）以後建竹塹城，在以後的一百五十年之間，這城以淡水廳治之地位而管轄整個臺灣北部的廣大地區。新埔距竹塹城很近，它的開發始自何時？這就是我們首先要請教於各位老先生的一個問題。

盧仁祥：我們新埔國民學校，創建於六十九年前，存有日文「新埔庄史」稿本一冊，據這一稿本的記載：新埔這地方，到清乾隆四十年

(一七七五年)，才見開發的。當初是種官墾地。乾隆五十年已經形成了一座小街市，住有豪商——天德號劉爐養，永興號胡成曾，錦勝號郭大有等。到了嘉慶十五年(一八一〇年)時份，新埔商業之盛，幾乎要凌駕竹塹城，後來又漸見衰落。日據時期，這裡是農商並重的地區，農產除稻作很盛外，特產物新埔椪柑是馳名於中外的。「新埔庄史」又載：開發之初，有些人在這一帶的原野放牧牛羊，原上芳草者都被牛羊吃光了，可是明天一早，已經又發出新芽來，使那些牧人們驚喜，於是他們就把長着新芽的這一原野叫做新埔了。

林衡道：關於新竹縣客家語地區住民的先人們，來自何處？經過什麼樣的途徑才到達了他們的移住地？這點請各位指教指教。數年前我在新竹縣的竹東鎮、關西鎮調查時曾經發現：一種人是從粵東過海直接達現新竹縣的舊海口，如舊港等處，然後深入各地墾荒。另一種人是從粵東先移住於現彰化縣一帶的大平原上，他們的部份子孫後來又遷來新竹縣居住。所以關西那邊到現在，還有人到清明時分回去彰化縣的員林鎮去拜墓。

陳俊木：彰化縣不是閩語地區嗎？怎麼還有粵籍移民？粵人移住來臺灣遲些，平地都由閩人佔住了，所以才到丘陵地帶來居住的。像彰化縣那樣大平原真的也有粵籍移民嗎？

林衡道：客家人來臺較晚，所以祇得卜居於丘陵地帶，這祇是日本人粗淺的觀察而已。彰化縣大平原上的員林、埔心、永靖各鄉鎮，粵籍移民的守護神三山國王、義民爺的廟宇林立，這些地方確是粵人開發的。員林鎮的公墓，經我調查發現：稍舊的墓碑，上面都刻有饒平、陸豐、海豐等粵省的地名。這些事實都足以證明這地方大平原上的住民來自粵東的也很多。住在交通利便的大平原上的粵籍移民很容易和閩籍移民同化，後來他們都忘記了他們的祖籍地是粵東，人人都自認為來自閩南了，可是現時員林地方住民，還有人叫父親為 *pipa*，叫母親為 *pihi*，這些稱謂都不是客家語嗎？所以我想請教各位：新埔這地方的住民，祖籍都屬粵東，其中有無先移住到

彰化縣，然後再遷移到這裡來的人？

范坤亮：新埔住民的祖籍，以粵省陸豐為最多。來自粵東的嘉應州饒平各地的人雖然也有，但為數不多。相傳：這些移民，大多自粵東過海來臺，在新竹市附近的舊港或其他港口登陸，然後就進去各地開墾去了。先移住到彰化縣，後又搬來這裡，這樣的情形，關西方面確是有的，但在新埔僅有絕無。

陳俊木：我們的祖先，清道光間(十九世紀初葉)登陸於桃園縣的南崁，先在關西居住一個時期，以後才搬到新埔的五分埔來定住下來的。

羅享錦：關西是進入山地的孔道，地勢高隆，風景幽美，以前叫做美麗庄，它的開發比地勢窪低的新埔早得多。所以有人先居住關西，以後再搬到新埔去圖謀發展，這是常有的事。我的祖先來自粵東嘉應州，過海來臺，登陸於金包里(臺北縣金山鄉)，然後輾轉移住到關西而來的。

林衡道：本省各地的開發，背負山丘，面臨平原的地點常常領先，因為這樣的地方，風災水災的危險較少，泉水又好，木材又多適宜於蓋屋居住。就臺北附近而言，靠近山邊的唭哩岸(北投的南方石牌)，石角(士林的東方)、三張犁(松山的東方)、六張犁(三張犁的南方)，鼓亭(即今之古亭)開發最早，低濕的臺北盆地中心部，到後來才有人搬進去居住。羅享錦先生剛才所指摘：關西的開發早於新埔，我想這是必然的事。因為好住的地方必先被開發，然後人們才漸漸再去開發條件較差的地方。

吳建田：我的祖先最初住在臺北地方的新莊，不知何故到了清咸豐十六年(一八六六年)才搬到新埔的大茅埔來居住。

林衡道：臺北地方的新莊，最初粵籍移民住得很多。新莊鎮有座規模宏壯的三山國王廟，此為明徵。到了清道光二十一年(一八四一年)，臺北地方發生了閩粵分類械鬥，新莊的粵籍住民戰敗，被迫遷徙到中壢方面去。吳先生的令祖先可能於道光二十一年退出新莊，輾轉遷徙，到了咸豐十六年才到達新埔而定居下來的。

吳建田：或許是如此的。

林衡道：現在請各位指教本地有歷史的家族的情形。據「新埔庄史」的稿本所記載：新埔的望族有潘、陳、蔡三姓，潘家於清乾隆三十一年（一七六五年）自粵東嘉應州來臺，定居於新埔，經商而致富。陳家到了光緒間發跡起來，陳朝綱獲同知府職銜，曾任咸菜棚（關西）撫墾局辦理，鐵道局辦理等職。蔡家先祖稱為合真人，清道光十年（一八三〇年）自粵東來臺，先居住臺北地方，翌年才搬來新埔，開設興隆商店，經銷油、米而致富。「新埔庄史」如上的記述，獨缺乏陳家致富的情形，關於此點，未知各位有無資料補充。

陳定國：陳家是一大地主，以前業產很多。陳朝綱是新埔地方事情做過最多的人，談到新埔的歷史，他的事蹟絕對不可忽略。在座的陳俊木先生就是他的後人。

林衡道：除了潘、陳、蔡三姓以外，新埔地方有無其他的望族，名門

？聽說：在臺灣很稀罕的龍姓，新埔地方也有幾家。

吳建田：我少年時常聽說：清季本地曾有六大望族，最早時期有過三大望族。范坤亮老先生！您知道不知道他們的情況？我祇記得六大望族中有一家是姓何的。

范坤亮：這些，我倒沒有聽見過。聽說：新埔以前有過郭、潘、蘇三望族。

林衡道：我剛才在街上看見一座古香古色的陳氏家廟。據說：這就是陳俊木先生等的宗祠。此外還有劉氏家廟、朱氏家廟等，也都是具有規模的祠堂。劉氏家廟內同治六年（一八六七年）立的木匾上，刻有「太子少保銜」等字樣，由此可知：劉家當然也是本地的望族。未知各位能否告訴我們一些劉家的歷史？

吳建田：我們不知其詳。

林衡道：劉氏家廟另一方木匾，也是同治六年冬月立的。匾上書曰：「本支百世」，是清季名將劉明燈的手書。本省現存劉明燈的手書，此外還有臺北縣草嶺的金字牌、虎字牌、臺北縣猴洞的金字牌、屏東縣鵝鑾鼻道上的車城古碑等。我們希望貴鎮人士妥善保存這一

貴重的古物，以免遺失。

范坤亮：相傳：新埔地方很多舊家、望族、都是經商而發跡起來的。林衡道：數年前，我到過南部的土城鹿耳門、中部的彰化、員林調查時，那些地方的人士也是這麼說的。足見以前日本人的著作描述臺灣各地的孤立性的農村生活情形，大多屬於虛構。清代的臺灣，至少靠近海岸的城鄉，由於帆船的來往很頻繁，常與祖籍地閩粵各城鄉緊密的聯繫着，從而商業也很發達。何況清代臺灣手工業最落後，日常一切用品，如綢緞、布疋、紙張、木材、磚瓦、器具等都必須從閩省漳泉各地輾轉運來供應，商業在臺灣自早就很發達乃屬必然之勢。新埔距海岸和廳治不遠，很多舊家、望族都是經商起家，這也是很自然的情勢。

范坤亮：我是八十多歲的人，日本人還沒有來臺灣時候的事物，也看得很清楚。記得光緒二十年前後的新埔，還有好幾家大商店，例如：蔡家開的興隆，經銷油、米。潘家開的金和，經銷油、雜貨、糕餅，這些都是有歷史的老舖。光緒年間新開的一家店鋪，叫做長勝，那是福州商人翁阿福開的。店頭陳列着高二公尺的火油桶，我還記得清清楚楚。所謂火油，就是花生油、不是石油。阿福伯有一年到廈門鼓浪嶼旅行回來告訴我們：現在可以藉通在海底的鐵線和廈門講話了。後來我才知道那就是指海底電信。阿福伯從廈門帶回來很多時髦的商品，使鄉人驚奇。我也在他店裡花了五分錢買塊肥皂，那是我有生以來第一次買到的洋貨。不久，阿福伯又從福州請來福州戲班，在新埔演劇，這在新埔算是件破天荒的盛事，因為大陸的戲班從來沒有到過新埔這一邊鄙的地方。以上所述的都是日本人還沒有到臺灣來以前的事兒。

林衡道：清代臺灣北部的開拓，係由富有資力的大租戶向官府申請領放廣大土地，分與小租戶，再轉與佃戶墾耕。新埔地方早時墾荒組織，是否也採用過這樣的大租戶開墾制度？

吳建田：大租戶？從來沒有聽見過。

林衡道：清雍正三年（一七二五年），規定漢人開墾番地時，應給原

民以補償，即納「永耕租價」換取土地使用權，這就稱爲「番大租」。新埔地方「番大租」的制度是否曾經很盛行？

范寶勛：新埔一帶，原名竹山，清初粵人三三五五進入開墾，並無大租戶開墾的情事，從而最初既無大租，亦無小租。後來有些人由於

買賣才取得了小租。清代新埔的農民，大多向竹北堡的「番社」繳納「番大租」。因而「番大租」就成爲這地方最通行的墾荒制度了。

余錫瓊：我們關西鎮鄰接於新埔鎮，在關西，從前「番大租」也是極盛行的一個制度。

范坤亮：新埔這地方，未聞有大租戶開墾的情事，「番大租」制度極爲盛行，乃是事實。這地方最早也叫做竹塹埔，相傳：初期移民都是零零落落進來開墾，連眷屬都沒有帶來。

林衡道：是的。清初，再三限制內地移民之渡臺。清雍正時（十八世紀初葉），禁止渡臺者携眷之令始見廢除。初期的移民，原則上都是沒有攜帶家眷的。

范寶勛：新埔地方農民是向竹北堡的「番社」繳納「番大租」的。該「番社」的地主們後來都與漢人完全同化，他們大多姓潘。

林衡道：清代臺灣，曾發生了朱一貴、林爽文等之叛亂。清乾隆五十一年（一七八六年），天地會黨人擁林爽文爲盟主而倡亂，臺灣各地粵籍士民大多左袒助官軍而奮戰，故亂後官方於各地興建義民廟，分別供奉當地陣歿之粵籍士民以示表揚。其中新埔鎮的枋寮義民廟，規模最宏壯，香火也最盛，並存有乾隆帝所賜「義勇」「懷忠」「褒忠」等匾額。如上騷亂發生時，這地方所受影響如何？有無

什麼掌故，傳說？請各位賜告！相傳：林爽文之亂平熄後，官方以牛車載運粵籍義民等的屍首，牛車經過新埔的枋寮時忽然停下來，拉車的牛不肯向前面再進一步。於是衆人以爲：這是神意，非建廟於這地點不可，乃大興土木興建起來枋寮的義民廟。又傳：林黨亂後，官方克復了竹塹城，乃派人檢收城外粵籍義民的屍首，但義民的屍首和亂黨的屍首誰都無法辨別。不得已祇得將頭部向城廓那一

邊的屍首都當作義民，把它們都集中起來埋葬於新埔的枋寮，並建廟供奉。以上兩個傳說中，前者流傳於新竹縣的客家語地區，後者却是流傳於新竹縣的閩語地區的。這些，各位當然都很熟識，未知此外還有沒有什麼掌故或傳說？

范坤亮：清代林爽文、戴萬生的叛亂，我們的祖先陳朝綱助官軍加以征剿，戴黨遂不得染指新埔。這騷亂歷時四年始告平定。

林衡道：謝謝各位老先生關於本地方的沿革指教很多。現在我們再來請教本地的習俗，例如：衣食住、社會生活、心理生活等問題。大凡人羣在各種生活中，有其共同的行爲方式，而養成共同的習俗。這種共同的習俗，就是風俗習慣，亦就是民俗。生活於同一土地上的人羣，彼此人事交織，相習成風，這就是謂之風土、風物。由於如上的解釋，習俗、風俗習慣、民俗、風土、風物等名詞，廣義言之，有其通確性，可並用而不悖。我們要請教各位的，也就是新埔地方這一方面的諸問題。我想先從衣食住方面來開始吧！

范坤亮：前清時代，這地方人情風俗崇尚儉樸，男女一律都穿無領的「大襟衫」。這種衣服，紐扣是縫在右邊的。布做的紐扣也有，但稍微講究的人都使用銅扣。「大襟衫」，有的染藍色，有的染黑色，不染色而穿白色的人也有。可是一般農民爲了節省染料，常用黃土染衣，致使穿黃土色的「大襟衫」在鄉間最爲普遍。小孩子穿的，形式稍有不同，但也是這一類型的衣服。從前家家戶戶都是吃蕃薯飯的。記得清時這地方紅米出產很多，野味也很豐富，這些土產到了日據時期就漸漸的趨於絕滅了。從前新埔出產的食品中，鹹菜、豆豉、豆乳、黃瓜、蔬燙等風味特佳，聞名於遠近的城鄉。清時風俗，崇尚儉樸，這些並不希奇的土產物就算是珍味、特味了。澳時宴客也很簡單，普通的酒席，也祇有四紅四炒而已。到了清季，

# 一 錄記會談座物風鎮埔新縣竹

風俗才稍趨奢華，穿長衫、穿夾襪、綿襪的人就漸漸多起來了。褲腿、兜肚也有人使用了，西瓜帽也有人戴，銀項鍊也有人掛，長靴、布鞋也有人穿了。吃的方面當然也比以前講究起來了。就住宅而言，相傳：開墾之初，木材豐富。所有房屋都是木造的。後來才茅屋、土屋。我的少年時代，這地方的房屋，「土埆厝」佔多，其牆壁普通是八寸闊、四寸厚。比較考究的，土埆土外面再裝些紅磚。這樣形式的建築，現在還殘留很多。

林衡道：謝謝范老先生給我們提供這麼多貴重的見聞。那麼，當前新埔地方，除了名產椪柑以外，還有沒有什麼珍味特味呢？

吳建田：多的很。本鎮出產的鹹菜、蔬鬆、粿條、蜜餞、糕仔、炒米花等都很出名。

林衡道：臺灣舊時住宅，屋頂的脊，有直線者，有彎曲者，前者稱爲馬背型，後者稱爲燕尾型。清時，官衙、神廟，大多採取燕尾型。官神住宅亦多彷彿衙門建築而採取燕尾型，以示與一般農商民所住馬背型房屋有所區別。新埔這地方，燕尾型屋頂的堂皇住宅殘留得特別多。有一次美國的一位教授問我：要看臺灣的舊式住宅，到什麼地方去才能看得最多？我立即毫無躊躇的答覆他：您必須到新竹縣的新埔鎮去，該鎮枋寮附近壯麗的舊式住宅比比皆是。新埔地方爲何有這麼多的燕尾型屋頂的住宅？我看官紳以外的人，住在燕尾型屋頂房屋的恐怕也不少。

吳建田：新埔地方相傳：古時平民不得擅建燕尾型屋頂。有一位狀元進宮拜謁皇帝，當他退出殿外時他再三反顧後面遲疑而不離去。皇帝問其緣故。這位狀元恭恭敬敬的奏道：「皇帝殿屋頂的燕尾太美了，使臣留戀而捨不得離去。」皇帝呵呵大笑，而向狀元說：「自此以後准許任何人都可以在他的屋頂建造燕尾。」據傳：這就是燕尾型屋頂流行於民間的由來。

林衡道：我剛才在新埔街上看到幾座舊式住宅，它們的馬背很特別、很美麗，是由三個半圓形而構成的。這樣形式的馬背，在從前大陸上當不足爲奇，但在臺灣倒是罕見的。我好像在臺南市的一家廟宇

看見過這樣形式的馬背。新埔也不是個大城市，爲何也有這樣講究的建築形式？真令人費解。

陳定國：這大概又應歸功於陳家的祖先陳朝綱了。清季的新埔人士中，陳朝綱事情做得最多，他很有進取精神，從閩粵各地以及臺灣南部輸入很多文化和技術，使新埔面目一新。他對建築也很注意，據說：當年他自己的住宅也是很精緻的。

林衡道：本地聞名中外的特產物新埔椪柑，它的原產地是在什麼地方？

陳俊木：相傳：椪柑原產於粵東的梅縣，開發之初輾轉過海傳來本地。新埔人認爲：員林的椪柑也是從新埔傳過去的。

林衡道：中國傳統的習俗，如生育、命名、成年禮、婚嫁、喪葬以及其他各種習慣，是以農業社會特有的大家族主義和孝道思想爲經，以古代的自然崇拜、呪物崇拜、靈魂崇拜、祖先崇拜及道教、佛教等宗教思想爲緯，是立脚於廣泛的思想背景之上的。從而他們的所有觀念和行爲，都和上面列舉的各種思想息息相關。新埔地方的習俗是從粵東各地移植過來的。據說：它和粵東的習俗大同小異，和臺灣其他各地也是大同小異的。現在就請各位將新埔地方各種習俗中，比較具有本地方特色的部份舉出加以說明。

范坤亮：以前孕婦必須堅守各種禁忌，爲了防範胎神受驚，這是各地都一樣，我想不必詳細陳述。新埔地方以前很落後，前清時代，沒有助產士，產婦普通是蹲在稻草上生產，由她的長輩的婦女等助產的。因而從前的嬰兒很容易得到破傷風之病而立即夭折。生出來嬰兒，必須經過三朝五日七朝而不死，才算嬰兒真正誕生了。

余錫瓊：新埔地方是用剪刀剪去臍帶的。

范坤亮：新埔地方，嬰兒出生後十三天，由父母爲之命名，竹北地方是生後十一天，八天的地方也有。以前讀書人家庭的命名，喜取世代序名，大抵都很文雅，沒有地方特色。但一般農民的命名則帶有本地方的特色、特徵。男性命名，喜取五行命名，例如：坤慶（取土）、鑫生（取金）、成淇（取水）等等。女性命名，喜取妹字，

例如：己妹、香妹、茶妹等等。這些也可以說是本省客家語地區普遍的習俗。如果有人女孩子生得太多，不想再要了，他就把最後一個女嬰孩命名曰足妹或滿妹。這就是所謂屬望命名。在本省閩南語地區，這樣的場合，普通是命名曰罔市（不得已把她喂大吧之意），其含義與足妹、滿妹並無二致。嬰兒出生後，做三朝、做滿月，在閩南語地區通常是以麻油鷄酒、麻油飯送外婆家，曰「報酒」。客家語地區，風俗崇尚儉樸，普通是不做油飯，祇做些鷄酒，甚至於以肉酒代替鷄酒的人家也很多。嬰兒滿四個月，本地的家人也是以紅線串酥餅掛在他頸子上，以求其發育壯健吧！至於成年禮，很早的時候姑且不提，這地方最近幾十年來，從未聞有過這樣的一種儀禮。

林衡道：本省婚嫁禮俗，比內地各省更多沿用中國古時的婚禮。談婚、定婚、送日子、親迎等程序，現在一般民間亦行之不廢。這點，閩南語地區，客家語地區，並無二致。粵東住民，又稱客家，他們是宋室南渡時從北方遷徙而至粵東梅縣一帶的。因而其習俗往往帶有古代遺風，有北方色彩。新埔既是本省聞名的客家語地區，各位有沒有發現其婚嫁禮俗中的古代遺風，北方色彩？

范坤亮：昔日新埔婚禮，男女都穿白衣。至今女子出嫁必須在上午上轎、上車。嫁後第三天，新娘偕新郎回娘家做客，傍晚炊烟未起之

前必須離去。做客之日，娘家須備米糕送給新娘。據說：這些都是彷彿古代婚禮而定的習俗。本省閩南語地區的住民，從前可能大致也是如此，可是他們早就失傳了這些舊俗。幾十年前，這地方的新娘穿戴的，是紅衫和鳳冠。這就是所謂明朝裝。

林衡道：照這地方現行的習俗。男子娶妻，起碼要付多少聘金？

盧仁祥：聘金現時完全形式化了。其起碼數目，約在一萬至二萬元之間。有的人，送去聘金一、兩萬元，當作小意思，此外還要送給新娘價值聘金數倍的禮物。有的，聘金先由女家收執，然後再交給新娘購置新家庭應用的物品、器具。總而言之，在新埔這地方，現在送聘金不過是種儀禮而已。

林衡道：臺灣各地喪葬的儀禮和習俗，大體和內地一樣。其處置的順序可以分為：臨終、入殮、治喪、埋葬等諸階段。閩南語地區和客家語地區，情形也大同小異，少有顯著的差別。屬於客家語地區的新埔，喪葬有沒有什麼突出的特色？再請各位指教指教！

范坤亮：一般的而言，客家語地區的葬葬都是崇尚節約、儉樸，以一切從簡為原則的。因而新埔地方的喪葬也比較簡單。死者氣斷後兩三天，就抬到山上去埋葬算了。從前死者之晚輩，總要戴戴蔬罩、穿穿蔬衣，以示掛孝。近年甚至於連子孫都不穿蔬衣，祇披上一件白衫就得去送葬。可見越來越簡單化了。

林衡道：新埔地方是否和本省其他地方農村一樣，還殘留着很多的大家庭？這地方有無同姓的村落？

范坤亮：從前大家庭很多，現在恐怕也不算少。可是，開拓當初是不携眷的農民零零落落進來墾荒的。所以新埔這地方自始就是各姓雜居，從未聞有所謂同姓村落。

林衡道：臺灣養子養女習慣之風行，溯其淵源，約有一端。其一、清雍正以前，移民禁攜眷屬，故不得不領養他姓子女以防窮老。其二、後來移民增加，墾殖進展，各以耕地人力所需，乃求子女多多益善，以為助力。新埔地方，養子、養女之風是否曾經也很風行過？請各位指教！

劉碧嵐：大體上而言，本省客家語地區，養子、養女習慣沒有閩南語地區那麼盛行。就新埔地方來說，因婚後尚未有子女，而抱養異姓子女以防窮老，或以匹配親子為目的者倒是有。但如閩南語地區富家有子女的，亦抱養他人之子女以為養子女這樣的情事。不但在新埔地方，即在客家語地方其他農村也不多。因為本省客家語地區，大多地處山邊，經濟落後，豪商、富戶為數較少，一般住民都很克苦，他們深恐抱養了養子、養女，將使他們增加負擔，是故養子，養女習慣，始終不能像閩南語地區那樣普遍。

林衡道：本省客家語地區的歲時節俗，和大陸粵東的是大同小異的。可是地方神和鄉土神的祭典在歲時節俗中佔了很重要的地位，例如

# 一 錄記會談座物風鎮埔新縣竹新

義民爺祭典行之極為突出，這該說是其特色之一。如果和本省閩南語地區比較起來，客家語地區風俗崇尚儉樸，歲時節俗的節目為數較少，這又該說是其特色之二。現在請各位指教新埔地方的歲時節俗情形之大概。

范坤亮：我把這地方現行的歲時節俗按着順序來敘述一下吧。

正月初一 春節。

正月初九 天公神誕。近來拜神已不盛行了。

三月下旬 媽祖神誕。祭典很盛大。

四月八日 灌佛節。僅有部份佛教徒造廟進香。

五月五日 端午節。

七月十五以後數日 中元。也就是做普渡。近年改稱為「統一拜拜」。

本鎮廣和宮舉行三山國王和太子爺的祭典，延聘道士做醮。也有人祭祀三官大帝。三山國王神誕，從前是七月二十三日舉行的，現在不一定要嚴守日子，就在「統一拜拜」時舉行祭典也就算了。本鎮枋寮義民廟，是臺灣北部客家語地區香火最盛的廟宇，其盛大的祭典，在七月二十日前後數日中連續舉行，遠近信徒前來進香朝拜者約計十餘萬人之多。

八月十五 中秋節。

十月中之一日 做平安戲謝村廟之神。

十一月冬至 做圓仔。

十二月底 囤爐。

林衡道：三、四年前農曆七月中的一天，我在新埔鎮廣和宮祭典看到

一尊紙糊的太子爺巨像，高達二丈左右。人人都向它膜拜。膜拜這樣的神像是不是客家語地區特有的習俗？

范寶助：是的。這是我們這地方的習俗。

林衡道：客家語地區的道士，是不是使用客家語念經，祈禱？他們的制度，儀禮有什麼特色？

范坤亮：客家語地區的道士，其制度，儀禮和閩南語地區的大體相同，祀神時延請紅頭司公主持，喪葬時則聘烏頭司公辦理。他們所用

方言，當然都是客家語。

林衡道：在本省閩南語地區，演平安戲謝神時，大多延聘歌仔戲班來

演唱些歌仔戲。客家語地區的平安戲是演唱那一種戲劇？

范坤亮：也是演唱客家語的歌仔戲的。所謂「採茶」，就是客家語的歌仔戲。

林衡道：現在來請教各位關於新埔地方民間信仰的諸問題。根據我們臺灣省文獻委員會民國四十八年編纂的「臺灣省寺廟教堂調查表」的記載，新埔鎮登記有案的寺廟，計有下列之多。

興天宮（天上聖母，即媽祖。） 新民里中正路三三三號

龍天宮（神農大帝） 南平里二五六號

巨埔里四八號

三元宮（三官大帝） 內立里二五號

三元宮（三官大帝） 清水里一三九號

元聖宮（三官大帝） 五埔里九六號

三聖宮（關聖帝君） 中正路二八九號

廣和宮（三山國王） 下寮里

福德祠（福德正神） 新埔里

集義亭（有應公） 下寮里

福德祠（福德正神） 新埔里

義民廟（義民爺） 新民里

萬善祠（有應公） 五埔里六股

香訖堂（三寶佛） 上樟樹林二六號

范坤亮：這些寺廟中，住民信仰最熱烈的，當然是枋寮的義民廟。三

山國王的信仰，媽祖的信仰次之。三官大帝的信仰更次之，但也可

以說相當的盛大熱烈。此外，很多人崇拜新竹市的竹塹城隍。五埔里三聖宮的關帝，信徒也不算很少。

林衡道：本省客家語地區的民間信仰，無疑的比閩南語地區更多保持著古代中國北方文化的特色。如古代中國北方人所崇拜的天、地、

水的神——三官大帝，其祭祀在內地各省早已很衰微，在臺灣閩南語地區也漸趨衰微了，但在臺灣客語地區却奉祀很盛。這可以說是中國古代自然崇拜的遺風。又如臺灣客語地區信奉很盛的三山國王，這神的信仰具有古代山岳崇拜思想的痕跡，也是中國古代自然崇拜的遺風。粵東的客家住民，是宋代來自北方的，所以他們仍保持着中國北方文化很古老的特色。從新埔鎮的民間信仰一端，我們大體上也可以看出：古代中國北方文化的很多斷片仍保留在這個地方。

陳俊樓：我們得到很多歷史知識，對於鄉土有了更進一步的認識了。

王詩琅：謝謝各位很多的指教，那麼我們的座談會就此散會了。

謝謝臺灣省文獻委員會的各位先生。

范坤亮：我已經年逾八十。少年時期眼看臺灣為日本所佔據，深感悲憤，民國三十四年抗戰勝利，臺灣重歸祖國懷抱，這就是我一生最興奮的一件事兒。當前臺灣省既是反攻復國的基地，又是中華文化復興的據點，我希望年青一代的各位人人盡其所能，為國家、民族的利益共同奮鬥。今天的這一座談會於中華文化復興運動有所貢獻，意義極為深長，謹代表新埔鎮向主辦人臺灣省文獻委員會深表謝意。

訂 正：

臺灣文獻第十七卷第四期「介紹日據時期臺灣總督府檔案」一文，第一六〇頁

上欄第一行「〔第三門恩賞（一）褒賞。（二）恩給遺族扶助。（三）退官及〕」係誤植，應移於第

一五九頁下欄第一行，特此訂正。